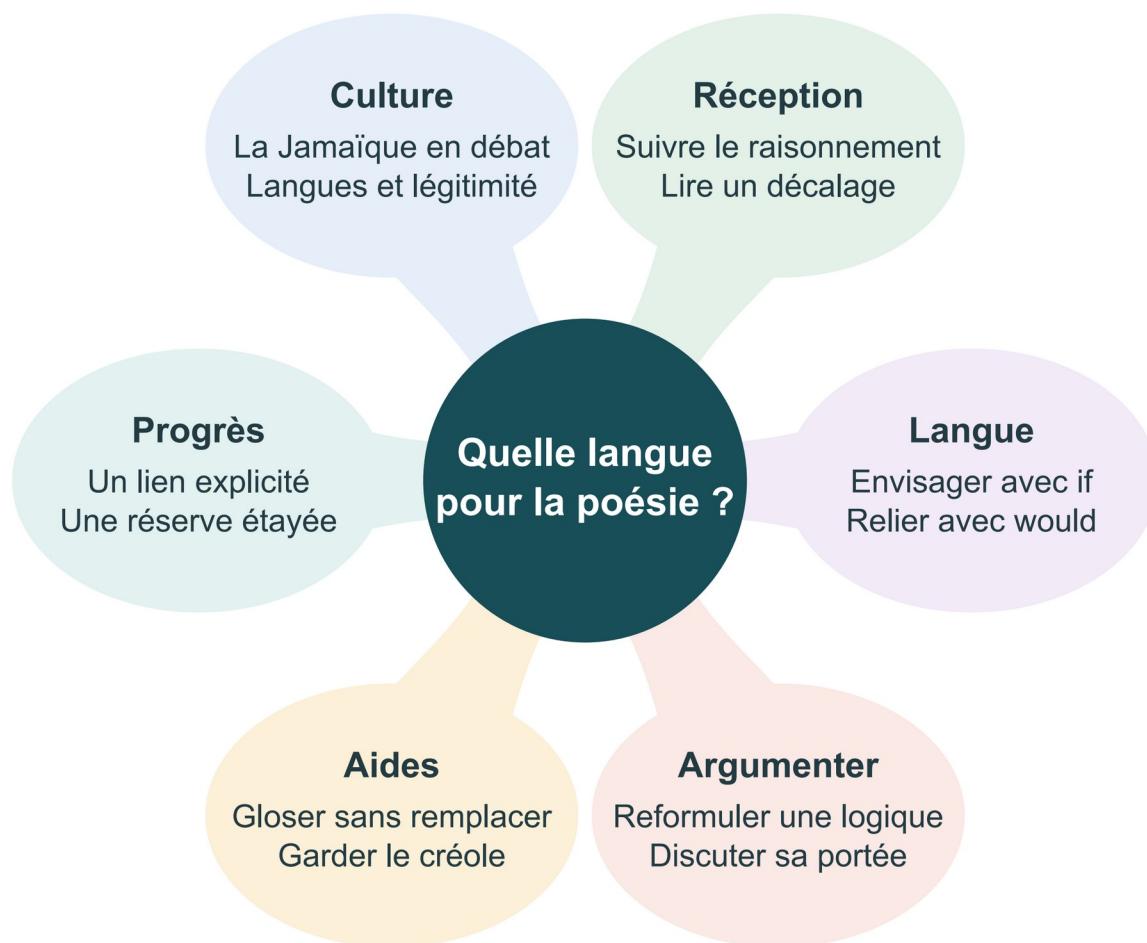


Louise Bennett défend une langue par la satire

Anglais 1re LVA • Axe 6 Les aires anglophones américaines • Cible annuelle B1+

Bans a Killin: who gets to decide which voices belong in literature? Suivre une objection poussée jusqu'à l'absurde, puis en discuter la force. Des pistes pour une séquence sur les Caraïbes, les hiérarchies de langue et la légitimité littéraire.



Un poème satirique et des repères sur sa place en Jamaïque

A. [Bans a Killin, ressource Oxford University Press](#) · Rubrique *Additional Reading*, PDF p. 1 à 3 : texte original en gras, glose en anglais standard en italique par Laura Moss, avec Susan Gingell. Référence indiquée : *Jamaica Labrish*, 1966. Retenir l'adresse initiale, le bloc des variétés britanniques et des écrivains, puis *wit / humour / variety / originality*. Coupures signalées.

B. [Miss Lou 100, National Library of Jamaica](#) · Introduction, puis *Significant Cultural Achievements* et *Poetry*. La bibliothèque présente Bennett et la reconnaissance du créole dans les arts. Repère institutionnel célébrant un héritage, à attribuer ; il n'explique pas à lui seul le fonctionnement du poème. Sauvegarde : HTML de cette page et PDF du poème.

Distinguer Bennett, la voix qui interpelle et Mass Charlie, interlocuteur mis en scène. Relier la règle attribuée à Charlie aux conséquences littéraires imaginées. La satire ne décrit pas une interdiction officielle et ne demande pas de corriger le créole. Support écrit retenu ; aucun enregistrement analysé.

Expliquer une contradiction et mettre une interprétation à l'épreuve

Apprentissage visé	Stratégie et entraînement	Moyens langagiers	Indice de progrès
Suivre l'objection	Attribuer les positions ; relier la question initiale aux conséquences pour la poésie.	<i>speaker, addressee, reject, dialect, literary value</i> ; gloses.	Distinguer la position contestée de celle construite par la voix.
Comprendre la satire	Relier la règle à un exemple et à une perte ; confronter une impression au texte.	<i>If the same rule... / it would... ; contradiction, variety.</i>	Expliquer le décalage plutôt que déclarer simplement que le poème est drôle.
Expliciter une hypothèse	Reformuler une règle imaginaire et sa conséquence ; comparer avec un fait établi.	<i>If + prétérit, would + BV ; were rejected, would lose.</i>	Construire une conséquence liée à l'hypothèse, sans annoncer un fait historique.
Discuter la portée	Expliquer un argument, puis répondre à une réserve en revenant à un indice.	<i>This challenges... / Yet... / That does not mean...</i>	Étayer une force ou une limite, sans transformer la satire en règle valable pour tout contexte.

Langue et prosodie. Construire *if + prétérit, would + BV* pour examiner une règle imaginaire, sans confondre prétérit modal et récit passé. Remobiliser *have to* en réception. À l'oral, faire entendre hypothèse et conséquence ; les essais ne visent pas à imiter l'accent de l'autrice.

Explication possible. « *If the same rule were applied to English literature, it would exclude writers that Charlie values. This contradiction challenges his judgement. A shared variety can help communication, but that does not mean other voices have no literary value.* » Reformulation et prolongement pédagogiques, non citation.

Des aides selon les obstacles observés

Obstacle	Aide envisageable
La variété de langue bloque.	Donner quelques gloses ; consulter la traduction sur un point, puis revenir au créole et à sa forme.
La lecture reste un slogan.	Faire relier règle, exemple et conséquence ; proposer une amorce hypothétique, puis alléger l'aide.

Maintenir les aménagements d'accès utiles. Inclure l'IA peut aider à clarifier la consigne, avec relecture ; préserver le créole et le raisonnement. Ne pas désigner un élève comme porte-parole supposé d'une langue ou d'une culture.

Une mobilisation envisageable. Pour un cercle de lecture, choisir l'argument le plus convaincant et en discuter avec un partenaire qui formule une réserve. Le professeur organise les repères historiques, les entraînements et les autres supports dans sa séquence.

Réactiver et observer. Reprendre les quatre derniers vers sur la chute du /h/, glosés, sans explication modèle. Relier la règle à son retournement contre Charlie. Observer hypothèse, indice et nuance ; cette reprise proche ne certifie pas B1+.

Cadre et sources · [Programme anglais lycée](#) · préambule et première, p. 20 à 29 ; hypothèse et modalité. Notes associées : sources, recherche et limites. Proposition à éprouver en classe.